Safety and Maintenance instructions

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance
The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.

Instructions de sécurité et d'entretien

- Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
- Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
- Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
- Placer hors de portée des enfants.
- Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
- Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
- Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.
- La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
- Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance
Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.

Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Veiligheids- en onderhoudsinstructies

- Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
- Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
- Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
- Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
- Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
- Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
- Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.

Onderhoud
De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór je ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen.

Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen.

Sicherheits- und Wartungshinweise

- Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
- Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
- Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
- Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
- Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
- Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
- Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
- Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.

Wartung
Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab.

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen.

DECLARATION OF CONFORMITY

Company ROOS ELECTRONICS
Address, City Broekakkerweg 15, 5126 BD
Postbus 115, 5126 ZJ GILZE
Country The Netherlands

Declare that the product:
Description Camera security system
Product number **C901**
Trade mark ELRO

Is herewith confirmed to comply with the requirements set in the Council Directive on the Approximation of the Member States relating to:

Electro Magnetic Compatibility Directive (89/336/EEC)
R&TTE Directive (1999/5/EEC)
LVD Directive (73/23/EEC)

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to EMC was based on the following standard:
EN 301489-1:V1.6.1:2005
EN 301489-3:V1.4.1:2002

The requirements relating Electrical Safety were based on the following standard:
EN 60065:2002

The requirements relating RF was based on the following standard:
EN 300440-1 :V1.3.1 :2001
EN 300440-1 :V1..1.2 :2004

DECLARATION DE CONFORMITE

Société ROOS ELECTRONICS
Adresse/Ville Broekakkerweg 15, 5126 BD of
Boite Postale 115, 5126 ZJ GILZE
Pays Pays-Bas

Déclarons que le produit :
Description Système de surveillance
Référence produit **C901**
Marque de commercialisation ELRO

Est certifié conforme aux exigences définies dans la Directive du Conseil d'approximation des Etats Membres suivante :
Compatibilité Electro magnétique (89/336/EEC)
Directive R&TTE (1999/5/EEC)
Directive Basse Tension (73/23/EEC)

L'évaluation de conformité du produit par rapport aux exigences de Compatibilité Electro Magnétique a été effectuée sur la base des normes suivantes :
EN 301489-1:V1.6.1:2005
EN 301489-3:V1.4.1:2002

Les exigences Electriques surete ont été vérifiées par rapport a la norme suivantes: EN 60065:2002

Les exigences radio ont été vérifiées par rapport à la norme suivante :
EN 300440-1 :V1.3.1 :2001
EN 300440-1 :V1..1.2 :2004

SPECIFICATIONS

Camera	: 3 channel PAL color 330 lines
Picture sensor	: 1/3" 628x582 pixels
Frequenty	: 2,4 Ghz
Transmitting distance	: 35 till 50m
Night vision	: 5m (11 IR leds)
Light sensitivity	: 3 LUX
Operating temp.	: -10C° / 50C°
Intercom	: one way
Receiver	: 3 channel
Output	: A/V output jack 3,5mm
Camer adapter	: 7,5V DC 300mA
Receiver adapter	: 7,5V DC 300mA

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

KONFORMITATSERKLARUNG

Firma ROOS ELECTRONICS
Adresse Broekakkerweg 15, 5126 BD
Postbox 115, 5126 ZJ GILZE
Land Niederlande

Erklärung des Produktes:
Artikelbeschreibung Kamera uberwachungssystem
Artikel-Nr.: **C901**
Markenname: ELRO

Hiermit bestätigen wir, um die Anforderungen aus den Richtlinien des Rates über die Annäherung der Mitgliedsstaaten zu befolgen, die Anerkennung folgender Richtlinien:

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) (89/336/EEC)
R&TTE-Anforderung (1999/5/EEC)
Niederspannungsrichtlinie (LVD) (73/23.EEC)

Die Bewertung des Produktes bezüglich der Anforderung bezüglich EMC basiert auf den folgenden Standards:
EN 301489-1:V1.6.1:2005
EN 301489-3:V1.4.1:2002

Die Anforderungen bezuglich Elektrisch Sicherheit basiert auf den folgenden Standards: EN 60065:2002

Die Anforderungen bezüglich RF basiert auf den folgenden Standards:
EN 300440-1 :V1.3.1 :2001
EN 300440-1 :V1..1.2 :2004

2.4GHz – C901

R&TTE APPROVED CE

A	✓	IRL	✓	UK	✓	M	✓
B	✓	I	✓	BG	✓	N	✓
DK	✓	L	✓	CZ	✓	SK	✓
FIN	✓	NL	✓	EST	✓	SLO	✓
F	✓	P	✓	H	✓	CH	✓
D	✓	E	✓	IS	✓	PL	✓
GR	✓	S	✓	LV	✓	RO	✓
LT	✓						

ROOS ELECTRONICS Gilze - Holland
WWW.ELRO.EU
Roos Electronics GmbH Arnsberg, Germany - www.rooselectronics.de
EDEN, Antibes, France - www.eden.fr
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K. - www.chbyron.com

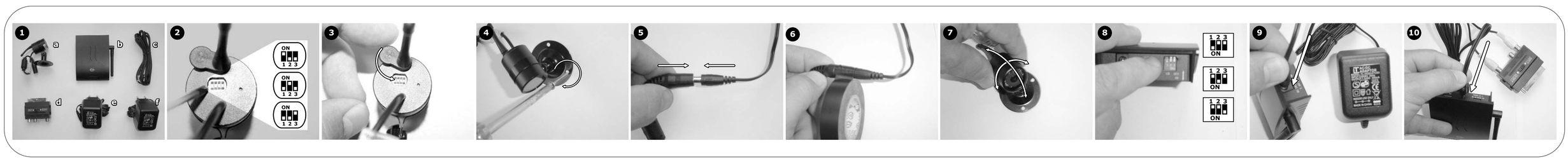
Authorized representative:
Mr. Ad Netten

ROOS ELECTRONICS B.V.
Postbus 117 - 5126 ZJ Gilze
Broekakkerweg 15 - 5126 BD Gilze
Tel.0161-455363 - Fax.0161-452991

Date:04.06.2007

C901

- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UЪHVATELSKБ PRHRUCKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЮ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUБRIO
- UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА



GB

C901 WIRELESS COLOR CAMERA
With this wireless camera you can easily secure objects, entrances and terrains both indoors and outdoors. The camera transmits the signal wireless to a receiver, which is placed near a TV, monitor or DVR. The images and sounds of the camera can be easily viewed and recorded in this way. The camera provides night vision through built-in LEDs.

COMPONENTS: (1)
a: color camera
b: 3-channel receiver
c: AV cinch connecting cable
d: AV cinch / scart adaptor
e: camera adaptor
f : receiver adaptor

CAMERA:
- Use a toothpick to set up the desired house code, be sure to keep 1 dipswitch on ON! (2)
- Replace the sealing rubber. (3)
- Install the camera (a) on the desired place with 3 screws, outside preferably on an unexposed spot. (4)
- Connect the adaptor (e). (5)
- When the adaptor is placed outside, use tape to seal it. (6)
- Secure the wire and plug the adaptor into an outlet (inside).
- By turning the camera the image can be put correctly on the screen (7).

RECEIVER
- Select the correct channel (the same code as on the camera) (8). A LED on the display will indicate which channel is being received. (ch1: left, ch2: middle, ch3: right).
- Place the box (b) near a TV, video or DVR.
- Connect the adaptor (f) to the receiver (9).
- Use the AV cable (c) to connect the video and audio output to the free AV input of the TV, video or DVR. If necessary, use the AV/scart adaptor (d). (10)

USE
- Switch the TV, video or DVR to the correct AV input and the image will be visible.
- In case of bad reception, try a different channel or move the receiver elsewhere.
- In case of multiple cameras (from different sets) the receiver can switch automatically, give each camera its own channel. Then set 2 or 3 dipswitches on the receiver to ON and the receiver will now show each camera for 5 seconds.

TIPS
- Please take care to prevent your light sources from shining directly into the camera lens.
- Do not place the receiver directly on or near your TV, VCR or DVR for better reception.
- A loud tone informs you that the TV's volume is set too high.
- Use a Scart splitter if no spare Scart input is available.

NED

C901 DRAADLOZE KLEUREN CAMERA
Met deze draadloze camera kunt u eenvoudig objecten, toegangen of terreinen zowel binnen als buiten bewaken. De camera zendt signaal draadloos naar een ontvanger welke in de buurt staat van een TV, monitor of DVR. De beelden en geluiden van de camera zijn zo eenvoudig te zien of op te nemen. De camera heeft nachtzicht door de ingebouwde Led's.

ONDERDELEN: (1)
a : kleuren camera
b: 3 kanaals receiver
c : AV tulp aansluitkabel
d: AV tulp / scart adapter
e: camera adapter
f : receiver adapter

CAMERA:
- Stel m.b.v. een prikker de gewenste huiscode in, let op 1 dipswitch op ON ! (2)
- Plaats de afdichting rubber terug (3)
- Monteer de camera (a) op de gewenste plaats met 3 schroeven, buiten bij voorkeur een beschutte plaats (4)
- Sluit adapter aan (e) (5),
- Als connector zich buiten bevind, deze afplakken (6)
- Draad vastzetten, en adapter in contactdoos (binnen) steken
- Door de camera te draaien kan beeld op de juiste manier op het scherm gezet worden (7)

RECEIVER
- Juiste camera kanaal instellen (zelfde code als op camera) (8). Op het display wordt dmv een led aangegeven welk kanaal ontvangen wordt. (ch1: links, ch2 is midden, ch3 is rechts)
- Plaats het kastje (b) in de buurt van TV, Video of DVR
- Sluit adapter (f) aan op receiver (9)
- De video en audio uitgang met AV kabel (c) aansluiten op vrije AV ingang van TV, Video of DVR. Eventueel AV/scart adapter (d) gebruiken. (10)

GEBRUIK
- Schakel de TV, Video of DVR naar het juiste AV ingang, het beeld wordt zichtbaar
- Is ontvangst niet goed, probeer ander kanaal, of verplaats de receiver
- Bij meerder camera's (uit meerdere sets) kan receiver automatisch schakelen, geef de camera's een eigen kanaal. Zet dan op de receiver 2 of 3 dipswitches op on, de receiver zal nu iedere camera 5 seconde laten zien.

TIPS
- Let op bij het bepalen van de plaats dat lichtbronnen in het gezichtsveld vermeden worden
- Plaats de receiver niet direct op of naast de TV, Video of DVR voor beter ontvangst
- Een luide toon geeft aan dat het geluid van de TV te hard staat
- Gebruik een scartsplitter als er geen vrije scart ingang meer is

F

C901 CAMÉRA COULEUR SANS FILS
Grâce à cette caméra de surveillance sans fil, vous pouvez facilement surveiller vos biens, les entrées et les terrains à la fois à l'intérieur et à l'extérieur. La caméra transmet le signal sans fil à un récepteur placé à proximité d'un TV, moniteur ou DVR. Les images et les sons de la caméra peuvent être facilement visualisés et enregistrés de cette manière. La caméra offre une vision de nuit grâce à ses DELs intégrées.

COMPOSANTS : (1)
a : Caméra couleur
b : 3- récepteur chaîne
c :Câble AV cinch de connexion
d : Câble AV cinch/Scart de connexion
e : Adaptateur de la caméra
f : Adaptateur du récepteur

CAMÉRA:
- Utilisez une pointe fine pour régler le code de la maison désiré, assurez-vous de conserver l'interrupteur DIP 1 sur ON ! (2)
- Replacez le caoutchouc fermoir. (3)
- Installez la caméra (a) à l'endroit désiré et vissez avec 3 vis, à l'extérieur de préférence à un endroit non exposé. (4)
- Branchez l'adaptateur (e). (5)
- Si l'adaptateur est placé à l'extérieur, utilisez le scotch pour le fixer. (6)
- Sécurisez le fil et branchez l'adaptateur dans une prise murale à l'intérieur.
- En orientant la caméra d'une façon différente, l'image apparaîtra sous un autre angle à l'écran (7).

RECEPTEUR
- Sélectionnez la chaîne appropriée (le même code que sur la caméra) (8) Une DEL s'allumera à l'écran pour indiquer quelle chaîne sera réceptionnée. (ch1 : Gauche, Ch2 : Milieu, ch3 : droit)
- Placez le boîtier (b) à proximité d'un TV, vidéo ou DVR.
- Branchez l'adaptateur (f) sur le récepteur (9).
- Utilisez le câble AV (c) pour brancher la sortie vidéo et audio sur l'entrée AV disponible sur le TV, vidéo ou DVR. Si nécessaire, utilisez l'adaptateur AV/SCART (d). (10)

UTILISATION
- Branchez le TV, vidéo ou DVR pour brancher l'entrée AV appropriée et l'image sera visible.
- Dans les cas de mauvaise réception, essayez une autre chaîne ou déplacez le récepteur à un autre endroit.
- S'il existe plusieurs caméras (provenant d'appareils différents), le récepteur peut s'allumer automatiquement, en attribuant à chaque caméra sa propre chaîne. Puis, réglez ensuite les interrupteur DIP 2 et 3 sur le récepteur sur la position ON et le récepteur affichera chaque caméra pendant 5 secondes.

ASTUCES
- Veuillez vous assurer d'éviter les sources de lumière provenant du soleil qui serait directement en contact avec les lentilles de la caméra.
- Ne placez pas le récepteur directement sur ou près de votre TV, VCR, DVR pour obtenir une meilleure réception.
- Une sonnerie retentissante vous informera que le volume du TV est réglé trop fort.
- Utilisez un répartisseur péritel si aucune entrée

D

C901 KABELLOSE FARBKAMERA
Mit dieser kabellosen Kamera können Sie auf einfache Weise Gebäude , Eingänge und Grundstücke überwachen, sowohl in Gebäuden als auch draußen. Die Kamera übermittelt das Signal ohne Kabel an den Empfänger, der in der Nähe eines Fernsehers, eines Monitors oder DVDR Players steht. So können Bild und Ton leicht angeschaut und aufgenommen werden. Durch eingebaute LED's kann die Kamera auch im Dunkeln benutzt werden.

LIEFERUMFANG: (1)
a: Farbkamera
b: 3-Kanal Empfänger
c: AV Kabel
d: AV /Scart Adapter
e: Kamera-Netzteil
f : Empfänger-Netzteil

KAMERA:
- Benutzen Sie einen Zahnstocher um den gewünschten Geheimcode für das Haus einzugeben, stellen Sie sicher, dass der Dip-Schalter auf ON steht! (2)
- Wechseln Sie die Dichtungsringe. (3)
- Montieren Sie die Kamera (a) mit 3 Schrauben an der gewünschten Stelle. Falls draußen, bevorzugterweise an einer unauffälligen Stelle. (4)
- Schließen Sie das Netzteil an (e). (5)
- Wird das Netzteil draußen angebracht, so benutzen Sie Klebeband um es abzudichten. (6)
- Sichern Sie das Kabel und stecken Sie den Stecker des Netzteils in eine Steckdose (im Haus).
- Durch Drehen der Kamera kann das Bild auf dem Bildschirm richtig eingestellt werden. (7).

EMPFÄNGER
- Wählen Sie den richtigen Kanal (Kanalcode wie auf Kamera) (8). Eine Anzeige auf dem Display zeigt an, welcher Kanal gerade empfangen wird. (ch1: links, ch2: Mitte, ch3: rechts).
- Platzieren Sie den Empfänger (b) in der Nähe eines Fernsehers, Video- oder DVDR Gerätes.
- Schließen Sie das Netzteil(f) am Empfänger an (9).
- Video- und Audio-Ausgang mit AV-Kabel (c) an freiem AV-Eingang des Fernsehers, Videorekorders oder DVDR-Players anschließen. Wenn nötig, benutzen Sie den AV/Scart Adapter (d). (10)

BEDIENUNG
- Schalten Sie Ihren Fernseher, Videorekorder oder DVDR-Player auf AV-Eingang, das Kamerabild erscheint.
- Im Falle eines schlechten Empfangs, probieren Sie einen anderen Kanal aus oder stellen Sie den Empfänger an einen anderen Ort..
- Für den Fall, dass Sie mehrere Kameras installiert haben (von verschiedenen Sets), kann der Empfänger automatisch umschalten und jeder Kamera ihren eigenen Kanal zuweisen. Setzen Sie dann 2 oder 3 Dip-Schalter auf dem Empfänger auf ON und der Empfänger wird nun jede Kamera für 5 Sekunden einblenden.

TIPPS
- Achten Sie bei der Beleuchtung darauf, dass ein direktes Ausrichten auf das Kameraobjektiv vermieden wird.
- Stellen Sie den Empfänger nicht direkt auf oder in unmittelbarer Nähe Ihres Fernsehers, Videorekorders oder DVD-Players auf, das verbessert den Empfang.
- Ein lauter Ton zeigt an, dass die Lautstärke des Fernsehers zu hoch eingestellt ist.
- Steht Ihnen kein freier Scart-Eingang zur Verfügung, dann benutzen Sie bitte einen Scart-Verteiler.

S

C901 SLADDLÖS FÄRGKAMERA
Med denna sladdlösa kamera kan du enkelt övervaka föremål, ingångar och utrymmen både inomhus och utomhus. Kameran sänder en signal till en mottagare, som placeras nära en TV, bildskärm eller DVD-spelare. På så sätt kan bilderna och ljuden kan enkelt kontrolleras och spelas in. Med hjälp av inbyggda lysdioder har kameran också nattsyn.

KOMPONENTER: (1)
a: Färgkamera
b: 3-kanalsmottagare
c: AV cinch-anslutningskabel
d: AV cinch/scartadapter
e: Kameraadapter
f : Mottagaradapter

KAMERA:
- Använd en tandpetare för att ställa in rätt huskod, se till att 1 omkopplare står på ON! (2)
- Byt ut förseglingsgummit. (3)
- Installera kameran (a) på önskad plats med 3 skruvar, om utomhus företrädelsevis på en skyddad plats. (4)
- Anslut adaptern (e). (5)
- Om adaptern placeras utomhus ska tejp användas för att försegla den. (6)
- Säkra kabeln och anslut adaptern till ett uttag (inomhus).
- Genom att kameran vrids kan bilden ställas in korrekt på skärmen (7).

MOTTAGARE
- Välj rätt kanal (samma kod som på kameran) (8). En lysdiod på displayen visar vilken kanal som mottagningen sker på. (ch1: vänster, ch2: mitten, ch3: höger).
- Placera boxen (b) nära en TV, video eller DVD-spelare.
- Anslut adaptern (f) till mottagaren (9).
- Använd AV-kabeln (c) för att ansluta videon och ljudutgången till TV:ns lediga AV-ingång, video eller DVD-spelare. Använd vid behov AV/scart adaptern (d). (10)

ANVÄNDNING
- Använd AV in på din TV, video eller DVD-spelare för att se bilden.
- Om mottagningen är dålig kan en annan kanal användas eller mottagaren flyttas.
- Om flera kameror (från olika satser) används kan mottagaren koppla automatiskt och ge varje kamera en egen kanal. I detta fall ska 2 eller 3 omkopplare på mottagaren stå på ON och mottagaren visar varje kamera i 5 sekunder.

TIPS
- Se till så att inga starka ljuskällor lyser rakt in i kameralinsen.
- Placera inte mottagaren direkt på eller nära din TV, Video eller DVD-spelare för bästa mottagning.
- Ett varningsljud informerar dig då volymen på TV:n är för hög.
- Använd en scartsladdsdelare om ingen extra scartingång finns tillgänglig.

BG

C901 БЕЗЖИЧНА ЦВЕТНА КАМЕРА
С тази безжична камера можете лесно да охранявате обекти, входове и терени както във вътрешни, така и във външни помещения. Камерата предава сигнал безжично към приемник, който е поставен близо до телевизор, монитор или DVD. Картината и звуците от камерата могат лесно да се преглеждат и записват по този начин. Камерата предава и нощна картина посредством вградените инфрачервени светодиоди.

СЪСТАВНИ ЧАСТИ: (1)
а: цветна камера
б: 3-канален приемник
в: AV свързващ кабел с чинч
г : AV свързващ кабел с чинч/скарт адаптер
д: адаптер за камерата
е: адаптер за прииника

КАМЕРА:
- Използвайте клечка за зъби, за да настроите желаният код на къща, уверете се, че ключето 1 е включено ON! (2)
- Свалете покриващият гумен тампон. (3)
- Инсталирайте камерата (а) на желаното място с 3 винта. Когато се монтира на открито, препоръчително е камерата да е на защитено от преки атмосферни влияния място. (4)
- Свържете адаптера (е). (5)
- Когато адаптера е отвън, използвайте изолираща лента, за да го изолирате от атмосферни влияния. (6)
- Монтирайте кабела и включете адаптера в контакт (при вътрешно инсталиране).
- Със завъртване на камерата, образът може да бъде изобразен правилно на екрана (7).

ПРИЕМНИК
- Изберете правилния канал (същият код както е на камерата) (8). На дисплея светва диод, за да означи, кой канал се приема. (ch1: ляво, ch2: среда, ch3: дясно).
- Поставете кутията (б) близо до телевизор, видео или DVD.
- Свържете адаптера (е) към приемника (9).
- Използвайте AV кабела (в), за да свържете видео и аудио изхода към свободен вход AV на телевизор, видео или DVD. Ако е необходимо използвайте AV/скарт адаптер (г). (10)

УПОТРЕБА
- Превключете телевизора, видеото или DVD-то на правилният AV вход и образът ще стане видим.
- В случай на лошо приемане, опитайте различен канал или преместете приемника.
- В случай на много камери(от различни комплекти), приемникът може да се превключва автоматично, настройте всяка камера със свой собствен канал. След това настройте 2 или 3 ключа на приемника на включена позиция ON и приемникът ще показва всяка камера за 5 секунди.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ
- Внимавайте източниците на светлина да не светят директно в обектива на камерата.
- За да осигурите по добро приемане, не поставяйте приемника директно на или близо до вашия телевизор, VCR или DVD.
- Силен звук ви информира че силата на звука на вашия телевизор е настроена прекалено високо.
- Използвайте Скарт сплитер, ако няма свободен Скарт вход.

DK

C901 TRÅDLØST FARVEKAMERA
Med dette trådløse kamera kan du let sikre objekter, indgange og områder både inden- og udendørs. Kameraet transmitterer signalet trådløst til en modtager, som er anbragt nær et TV, en monitor eller DVR. På denne måde kan kameraet billeder og lyd let overvåges og optages. Gennem indbyggede LED-lysdioder leverer kameraet nattesyn.

KOMPONTER: (1)
a: farvekamera
b: 3-kanalmodtager
c: AV cinch-tilslutningskabel
d: AV cinch / scart adapter
e: kameraadapter
f : modtageradapter

KAMERA:
- Brug en tandstik til at indstille den ønskede huskode. Sørg for at nedblændingskontakt 1 er sat til ON (PÅ)! (2)
- Udskift forseglingsgummiet. (3)
- Installer kameraet (a) på det ønskede sted med 3 skruer. Hvis udendørs anbefales et ueksponeret sted. (4)
- Tilslut adapter (e). (5)
- Når adapteren anbringes udendørs, brug tape til at forsegle den. (6)
- Sikre ledningen og slut adapteren til en stikkontakt (indendørs).
- Ved at dreje kameraet kan billedet justeres korrekt på skærmen (7).

MODTAGER
- Vælg den korrekte kanal (den samme kode som på kameraet) (8). En LED-lysdiode på displayet indikerer hvilken kanal, der modtages. (ch1: venstre, ch2: midten, ch3: højre).
- Anbring boksen (b) nær ved et TV, en video eller DVR.
- Slut adapteren (f) til modtageren (9).
- Brug AV-ledningen (c) til at slutte video- og audioudgang til den ledige AV-indgang på TVet, videoen eller DVRen. Hvis nødvendigt, brug AV/scart adapteren (d). (10)

BRUG
- Skift TVet, videoen eller DVRen over til den korrekte AV-indgang og billedet kan ses.
- I tilfælde af dårlig modtagelse, prøv en anden kanal eller flyt modtageren et andet sted hen.
- I tilfælde af flere kameraer (fra forskellige sæt) kan modtageren skifte automatisk, når hvert kamera gives dets egen kanal. Sæt derefter nedblændingskontakterne 2 eller 3 på modtageren til ON (TIL). Nu viser modtageren hvert kamera i 5 sekunder.

TIPS
- Undgå at lade lyskilder skinne direkte på kameralinsen.
- For den bedste modtagelse må man ikke anbringe modtageren direkte på eller i nærheden af fjernsynet, videoen eller DVR-optageren.
- En høj tone vil informere dig om, at fjernsynets lydstyrke er for høj.
- Brug en svart-splitter, hvis der ikke er nogen ledig scart-indgang.

PL

BEZPRZEWODOWA KAMERA KOLOROWA C901
Kamera bezprzewodowa pozwala na nieskomplikowane zabezpieczenie obiektów, wejść, terenów zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz. Kamera bezprzewodowo transmituje sygnał do odbiornika, umieszczonego w pobliżu TV, monitora lub DVR. Obrazy i dźwięki mogą być w ten sposób łatwo rejestrowane i przeglądane. Wbudowane diody LED umożliwiają widzenie w nocy.

KOMPONENTY: (1)
a: kamera kolorowa
b: 3-kanałowy odbiornik
c: kabel łączący AV typu cinch
d: Adapter AV cinch / scart
e: adapter kamery
f : adapter odbiornika

KAMERA:
- Użyj wykałaczki do ustawienia osobistego kodu, przełącznik typu dip 1 należy ustawić w pozycji ON! (2)
- Wymień gumę uszczelniającą. (3)
- Zainstaluj kamerę (a) w wybranym miejscu za pomocą 3 śrub, na zewnątrz najlepiej w niewidocznym miejscu. (4)
- Podłącz adapter (e). (5)
- Kiedy adapter umieszczony jest na zewnątrz, należy użyć taśmy do uszczelnienia. (6)
- Zabezpiecz przewody i wtyczkę adaptera w gniazdku (wewnątrz).
- Poprzez ruchy kamerą możliwe jest właściwe ustawienie obrazu na ekranie (7).

ODBIORNIK
- Wybierz odpowiedni kanał (kod taki sam jak dla kamery) (8). Dioda LED na wyświetlaczu wskaże odbierany kanał. (ch1: lewy, ch2: środkowy, ch3: prawy).
- Ustaw urządzenie (b) w pobliżu TV, wideo lub DVR.
- Połącz adapter (f) z odbiornikiem (9).
- Za pomocą kabla AV (c) do podłączenia wyjść audio i wideo z wolnym wyjściem AV w odbiorniku TV, wideo lub DVR. W razie konieczności użyj adaptera AV/scart (d). (10)

UŻYTKOWANIE
- Podłącz TV, wideo lub DVR do odpowiedniego wejścia AV, aby uzyskać obraz.
- W razie złego odbioru, należy wybrać inny kanał lub przenieść odbiornik w inne miejsce.
- W przypadku posiadania wielu kamer (z różnych zestawów) odbiornik może przełączać się automatycznie, przypisując danej kamerze osobny kanał. Następnie ustaw 2 lub 3 przełączniki typu dip na odbiorniku w pozycji ON a odbiornik pokaże każdą kamerę przez 5 sekund.

PORADY
- Proszę uważać i nie ustawiać kamery tak, aby silne źródło światła było bezpośrednio skierowane w obiektyw kamery.
- Dla lepszego odbioru nie ustawiaj odbiornika bezpośrednio lub w bliskiej odległości TV, VCR lub DVR.
- Głośny ton informuje, że poziom głośności ustawiony w telewizorze jest za wysoki.
- Użyj rozdzielacza Scart w przypadku braku wolnych gniazd Scart.

RUS

БЕСПРОВОДНАЯ ЦВЕТНАЯ КАМЕРА C901
С помощью этой беспроводной камеры вы сможете легко обеспечить безопасность объектов, входов в здания и различных участков, как в помещениях, так и вне их. Камера передает беспроводной сигнал приемнику, который помещается рядом с телевизором, монитором или цифровым видеомагнитофоном. Это позволяет легко просматривать и записывать изображения и звуки, передаваемые с камеры. С помощью встроенных инфракрасных светодиодов камера обеспечивает функцию ночного видения.

СОСТАВ КОМПЛЕКТА: (1)
а: цветная камера
b: 3-канальный приемник
c: соединительный кабель с AV-разъемом (тюльпан)
d: Адаптер AV-разъем (тюльпан) / Scart
e: блок питания камеры
f : блок питания приемника

КАМЕРА:
- Используйте зубочистку для задания необходимого домашнего кода, переключатель 1 должен быть установлен во включенное положение – ON! (2)
- Замените уплотнительную резину. (3)
- Установите камеру (а) в нужное место с помощью 3 винтов, вне помещения желательно использовать закрытое место. (4)
- Подключите блок питания (е). (5)
- Если блок питания установлен вне помещения, используйте клейкую ленту, для его герметизации. (6)
- Закрепите провод и включите блок питания в розетку (в помещении).
- Поворачивая камеру, можно показа добиться нужного изображения на экране (7).

ПРИЕМНИК
- Выберите правильный канал (с тем же кодом, что и на камере) (8). Светодиод на дисплее покажет, по какому каналу выполняется прием. (ch1: левый, ch2: средний, ch3: правый).
- Установите корпус (b) рядом с телевизором или видеомагнитофоном (аналоговым или цифровым).
- Подключите блок (f) к приемнику (9).
- Используйте AV-кабель (c) для подключения видео и аудио выхода к свободному AV-входу телевизора или видеомагнитофона (аналогового или цифрового). При необходимости используйте адаптер AV/Scart (d). (10)

ПРИМЕНЕНИЕ
- Включите телевизор, видеомагнитофон (аналоговый или цифровой) к нужному AV-входу и изображение станет видно.
- В случае плохого приема попробуйте использовать другой канал или переместите приемник в другое место.
- При использовании нескольких камер (из различных комплектов) установите для каждой камеры свой канал, приемник может автоматически переключать каналы автоматически. Затем установите переключатели 2 или 3 на приемнике во включенное положение ON, и приемник будет показывать изображение с каждой камеры по 5 секунд.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ
- Старайтесь не допускать прямого попадания лучей от источников света на линзу камеры.
- Для получ

I

C901 TELECAMERA SENZA FILI A COLORI
Con questa telecamera senza fili è possibile mettere facilmente al sicuro oggetti, entrate e territori sia all'interno che all'esterno. La telecamera trasmette il segnale senza fili ad un ricevitore, posizionato vicino ad un TV, monitor oppure DVR. In questo modo le immagini ed i suoni trasmessi dalla telecamera possono essere facilmente visti e registrati. La telecamera permette la visione in notturno grazie a dei LED integrati.

COMPONENTI: (1)
a: telecamera a colori
b: ricevitore a 3 canali
c: cavo di connessione AV
d: adattatore AV / scart
e: adattatore telecamera
f : adattatore ricevitore

TELECAMERA
- Usare uno stuzzicadenti per impostare il codice della casa desiderato, assicurarsi di tenere un interruttore dip su ON! (2)
- Sostituire la guarnizione di gomma. (3)
- Installare la telecamera (a) al posto desiderato con 3 viti, all'esterno preferibilmente in un punto non esposto. (4)
- Collegare l'adattatore (e). (5)
- Quando l'adattatore sta all'esterno, usare del nastro per sigillarlo. (6)
- Fermare il cavetto ed innestare l'adattatore in una uscita (all'interno).
- Girando la telecamera si può mettere in modo corretto l'immagine sullo schermo (7).

RICEVITORE
- Selezionare il canale giusto (lo stesso codice presente sulla telecamera) (8). Un LED sul display indicherà quale canale si sta ricevendo. (ch1: sinistra, ch2: centro, ch3: destra).
- Mettere il box (b) vicino al TV, video oppure DVR.
- Collegare l'adattatore (f) al ricevitore (9).
- Usare un cavo AV (c) per collegare l'uscita video ed audio del all'entrata libera AV del TV, video oppure DVR. Se necessario, usare un adattatore AV/scart (d). (10)

FUNZIONAMENTO
- Mettere il TV, video oppure DVR alla corretta entrata AV e l'immagine sarà visibile.
- In caso di cattiva ricezione, provare un canale diverso oppure spostare il ricevitore da qualche altra parte.
- Nel caso di più telecamere (di diverse serie) il ricevitore può connettersi automaticamente, dando ad ogni telecamera il proprio canale. Quindi mettere 2 o 3 interruttori dip del ricevitore su ON ed il ricevitore mostrerà ogni telecamera per 5 secondi.

CONSIGLI
- Evitare di esporre la lente della telecamera alla luce diretta.
- Per una migliore ricezione non posizionare il ricevitore direttamente su o vicino la TV, VCR o DVR.
- Un suono forte informa che il volume della TV è troppo alto.
- Utilizzare un moltiplicatore scart se non sono disponibili entrate scart libere.

CZ

BEZDRÁTOVÁ BAREVNÁ KAMERA C901
Pomocí této bezdrátové kamery můžete snadno zabezpečit objekty, vstupy a oblasti jak ve vnitřních, tak venkovních prostorech. Kamera přenáší signál bezdrátově do přijímače, který je umístěn poblíž televize, monitoru nebo DVR. Obraz a zvuk z kamery lze tímto způsobem snadno zobrazovat a nahrávat. Kamera umožňuje noční vidění pomocí vestavěných LED diod.

SOUČÁSTI: (1)
a: Barevná kamera
b: 3kanálový přijímač
c: připojovací kabel AV s konektorem cinch
d: adaptér pro AV cinch / scart
e: adaptér kamery
f : adaptér přijímače

KAMERA:
- Pomocí párátka nastavte požadovaný kód domu. Ujistěte se, že je přepínač 1 v poloze ON (zapnuto)! (2)
- Odstraňte pryžové těsnění. (3)
- Namontujte kameru (a) do požadovaného umístění pomocí 3 šroubů; ve venkovních prostorách nejlépe na kryté místo. (4)
- Připojte adaptér (e). (5)
- Pokud je adaptér umístěn venku, použijte na jeho utěsnění pásku. (6)
- Zajistěte vodič a připojte adaptér k výstupu (uvnitř).
- Otočením kamery lze nastavit správné umístění obrazu na obrazovce (7).

PŘIJÍMAČ
- Zvolte správný kanál (stejný kód jako na kameře) (8). LED kontrolka zobrazí, na kterém kanálu je přijímán signál. (ch1: levý, ch2: střední, ch3: pravý).
- Umístěte jednotku (b) poblíž televize, videa nebo DVD rekordéru.
- Připojte adaptér (f) k přijímači (9).
- Použijte AV kabel (c) k připojení video a audio výstupu k volnému AV vstupu na televizi, videu nebo DVR. V případě potřeby použijte adaptér AV/scart (d). (10)

POUŽITÍ
- Zapněte televizi, video nebo DVR na správný AV vstup a obraz bude viditelný.
- V případě špatného příjmu zkuste nastavit jiný kanál nebo posuňte přijímač na jiné místo.
- V případě zapojení více kamer (z různých sad) se přijímač může automaticky přepínat, přičemž je každé kameře vlastní kanál. Poté nastavte 2 nebo 3 spínače na přijímače do polohy ON a přijímač nyní zobrazí obraz z každé kamery po dobu 5 sekund.

TIPY
- Dbejte, prosím, na to, aby zdroje světla nesvítily přímo na čočky kamery
- Kvůli lepšímu příjmu neumísťujte přijímač přímo nebo poblíž vaší TV, VCR nebo DVR.
- Hlasitý zvuk upozorňuje na to, že hlasitost TV je nastavena příliš vysoko.
- Pokud nemáte žádný volný Scart vstup použijte Scart rozdělovač.

GR

ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΕΓΧΡΩΜΗ ΚΑΜΕΡΑ C901
Με αυτήν την ασύρματη κάμερα μπορείτε να παρακολουθήσετε εύκολα αντικείμενα που χρίζουν επίβλεψης, εισόδους και χώρους τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Η κάμερα μεταδίδει το σήμα ασύρματα στο δέκτη, ο οποίος είναι τοποθετημένος σε κοντινή απόσταση με Τηλεόραση (TV), οθόνη ή DVR. Οι εικόνες και οι ήχοι της κάμερας μπορούν να αναπαραχθούν και να καταχωρηθούν εύκολα με αυτούς τους τρόπους. Η κάμερα διαθέτει ενσωματωμένες λυχνίες LEDs για επίβλεψη σε σκοτεινά σημεία.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ: (1)
α: έγχρωμη κάμερα
β: δέκτης 3 καναλιών
γ: καλώδιο σύνδεσης για σήμα AV
δ: βύσμα για σήμα AV / μετατροπέας scart
ε: μετασχηματιστής κάμερας
ζ: μετασχηματιστής δέκτη

ΚΑΜΕΡΑ:
- Χρησιμοποιήστε μία οδοντογλυφίδα για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό κωδικό κεντρικού ελέγχου, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης 1 είναι σε θέση ON! (2)
- Στρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα στη θέση του. (3)
- Τοποθετήστε την κάμερα (α) στην επιθυμητή θέση με βίδες, προτιμήστε μη εκτεθημένη θέση σε εξωτερικό χώρο. (4)
- Συνδέστε το μετασχηματιστή (ε). (5)
- Εάν ο μετασχηματιστής είναι τοποθετημένος σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε μονωτική ταινία. (6)
- Μονώστε κατάλληλα το καλώδιο και συνδέστε το μετασχηματιστή σε πρίζα τροφοδοσίας ρεύματος (εσωτερικού χώρου).
- Στρέψτε την κάμερα για να λάβετε την επιθυμητή εικόνα στην οθόνη (7).

ΔΕΚΤΗΣ
- Επιλέξτε το σωστό κανάλι (ο ίδιος κωδικός όπως στην κάμερα) (8). Μία λυχνία LED στην οθόνη θα υποδείξει το κανάλι το οποίο απεικονίζεται. (ch1: αριστερά, ch2: μέση, ch3: δεξιά).
- Τοποθετήστε το κουτί (β) δίπλα στην Τηλεόραση (TV), βίντεο ή DVR.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή (ζ) στο δέκτη (9).
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο AV (γ) για να συνδέσετε τις εξόδους βίντεο και ήχου στην ελεύθερη είσοδο AV της Τηλεόρασης (TV), βίντεο ή DVR. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε το μετατροπέα AV/scart (δ). (10)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
- Συντονίστε την Τηλεόραση (TV), το βίντεο ή το DVR στην αντίστοιχη είσοδο AV για την λήψη εικόνας.
- Σε περίπτωση κακής λήψης, δοκιμάστε διαφορετικό κανάλι ή μετακινήστε το δέκτη σε άλλη θέση.
- Σε περίπτωση πολλαπλών κάμερων (από διαφορετικά συστήματα) ο δέκτης μπορεί να συντονιστεί αυτόματα, αντιστοιχίζοντας κάθε κάμερα στο δικό της κανάλι. Κατόπιν θέστε το διακόπτη 2 ή 3 στο δέκτη σε θέση ON και ο δέκτης θα προβάλλει την εικόνα από κάθε κάμερα για 5 δευτερόλεπτα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ
- Παρακαλείστε να φροντίσετε έτσι ώστε οι φωτεινές σας πηγές να μη φεγγίζουν απευθείας στον φακό της κάμερας.
- Για να επιτύχετε καλύτερη λήψη, μη τοποθετείτε τον πομπό απευθείας ή κοντά στη τηλεόραση, στο βίντεο ή στον DVR.
- Ένας δυνατός ήχος σας πληροφορεί ότι η ένταση της τηλεόρασης σας είναι πολύ υψηλή.
- Χρησιμοποιείστε ένα διαμεριστή Scart (Scart splitter εφόσον δεν υπάρχει διαθέσιμη εφεδρική Scart είσοδος).

E

C901 CÁMARA A COLOR INALÁMBRICA
Con esta cámara inalámbrica puede asegurar fácilmente objetos, entradas y zonas tanto en interior como en exterior. La cámara transmite la señal inalámbrica a un receptor, situado cerca de una TV, monitor o DVR. Las imágenes y sonidos de la cámara pueden verse y grabarse fácilmente de este modo. La cámara proporciona visión nocturna con los LED integrados.

COMPONENTES: (1)
a: cámara a color
b: receptor de 3 canales
c: cable de conexión AV
d: adaptador cable AV/SCART
e: adaptador de cámara
f : adaptador de receptor

CÁMARA:
- Use un palillo para establecer el código de casa deseado, asegúrese de mantener un interruptor en ON (2)
- Vuelva a colocar la goma de sellado. (3)
- Instale la cámara (a) en el lugar deseado con los 3 tornillos, si es en exterior preferiblemente en un lugar no expuesto. (4)
- Conecte el adaptador (e). (5)
- Cuando se coloque el adaptador en exterior, use la cinta para sellarlo. (6)
- Asegure el cable y conecte el adaptador a una toma (en el interior).
- Girando la cámara puede encuadrar la imagen correctamente en pantalla (7).

RECEPTOR
- Seleccione el canal correcto (el mismo código que la cámara) (8). Un LED de la pantalla indicará el canal que se recibe. (ch1: izquierda, ch2: central, ch3: derecha).
- Ponga la caja (b) cerca de una TV, vídeo o DVR.
- Conecte el adaptador (f) al receptor (9).
- Use el cable AV (c) para conectar las salidas audio y vídeo a una entrada libre AV de la TV, vídeo o DVR. Si es necesario, use el adaptador AV/SCART (d). (10)

USO
- Ponga la TV, vídeo o DVR a la entrada AV adecuada y se verá la imagen.
- Si tiene una mala recepción, pruebe con otro canal o mueva el receptor a otro lugar.
- Si tiene múltiples cámaras (de distintos equipos), el receptor puede cambiar automáticamente, dándole un canal a cada cámara. Ponga 2 o 3 interruptores del receptor en ON y el receptor mostrará cada cámara durante 5 segundos.

Recomendaciones
- Vaya con cuidado de evitar que las fuentes de luz iluminen directamente el objetivo de la cámara.
- No ponga el receptor directamente sobre o cerca de su TV, video o DVR, para una mejor recepción.
- Un pitido alto le indicará que el volumen del aparato de TV está demasiado alto.
- Use un divisor de Scart si no tiene entrada Scart disponible.

P

CÂMARA A CORES SEM FIOS C901
Com esta câmara sem fios, pode vigiar, de forma fácil, objectos, entradas e áreas abertas, tanto no interior como no exterior. A câmara transmite o sinal, sem fios, a um receptor, colocado junto de um televisor, de um monitor ou de um DVR. Desta forma, as imagens e os sons captados pela câmara podem visualizar-se e gravar-se facilmente. A câmara proporciona visão nocturna através dos LEDs incorporados.

COMPONENTES: (1)
a: câmara a cores
b: receptor de 3 canais
c: Cabo RCA de ligação AV
d: Adaptador RCA/scart para AV
e: transformador da câmara
f : transformador do receptor

CÂMARA:
- Utilize um palito para configurar o código doméstico pretendido. Certifique-se de que mantém o comutador DIP na posição ON! (2)
- Coloque novamente a borracha isolante. (3)
- Instale a câmara (a) no local pretendido com 3 parafusos. Se instalar no exterior, seleccione um local abrigado. (4)
- Ligue o transformador (e). (5)
- Se o transformador for colocado no exterior, proteja-o com fita isoladora. (6)
- Segure o fio e ligue o transformador a uma tomada (no interior).
- Ao rodar a câmara, poderá enquadrar correctamente a imagem no ecrã (7).

RECEPTOR
- Seleccione o canal correcto (o mesmo código configurado na câmara) (8). Um LED no ecrã indicará o canal recebido. (ch1: esquerda, ch2: centro, ch3: direita).
- Coloque a caixa (b) junto de um televisor, de um vídeo ou de um DVR.
- Ligue o transformador (f) ao receptor (9).
- Utilize o cabo AV (c) para a saída de vídeo e de áudio à entrada AV disponível no televisor, no vídeo ou no DVR. Se necessário, utilize o adaptador AV/scart (d). (10)

UTILIZAÇÃO
- Ligue o televisor, o vídeo ou o DVR à entrada AV correcta e a imagem ficará visível.
- Em caso de recepção inadequada, tente um canal diferente ou desloque o receptor para outro local.
- Em caso de múltiplas câmaras (de unidades diferentes), o receptor pode alternar automaticamente, atribuindo a cada câmara o seu próprio canal. Assim, coloque os comutadores DIP 2 ou 3 no receptor para a posição ON e o receptor apresentará agora a imagem de cada câmara durante 5 segundos.

DICAS
- Por favor, impeça que fontes lisas brilhem directamente na lente de câmera.
- Não coloque o receptor directamente ou aproxime da TV, VCR ou DVR para obter melhor recepção.
- Elevado som significa que o volume da TV está ajustado demasiado elevado.
- Use um divisor de Scart se não há nenhuma entrada Scart sobressalente disponível.

UA

БЕЗДРОТОВА КОЛЬОРОВА КАМЕРА C901
За допомогою цієї бездротової камери Вам легко буде стежити за об'єктами, входом або навколишньою територією як всередині приміщення, так і на надворі. Сигнал з камери передається бездротовим способом до приймача, який розташований поблизу телевізора, монітора або цифрового відеомагнітофона. У такий спосіб зображення та звук з камери можна легко переглядати та записувати. Завдяки вмонтованим інфрачервоним світлодіодам забезпечується нічне бачення камери.

СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ: (1)
a: кольорова камера
b: 3-канальний приймач
c: аудіовідео кабель для з'єднання з роз'ємом типу Cinch
d: аудіовідео адаптер з роз'ємом Cinch / Scart
e: адаптер для камери
f : адаптер для приймача

КАМЕРА:
- Для налаштування необхідного коду будинку скористайтеся зубочисткою; обов'язково встановіть один DIP-перемикач у положення ON! (2)
- Встановіть на місце гумовий фіксатор. (3)
- За допомогою 3-х гвинтів встановіть камеру (a) в необхідному місці, якщо встановлюєте камеру надворі, виберіть приховане місце. (4)
- Підключіть адаптер (e). (5)
- Якщо адаптер розташований ззовні, скористайтеся стрічкою для його ізоляції. (6)
- Закріпіть провід та під'єднайте адаптер до розетки (в приміщенні).
- Повертайте камеру, щоб отримати чітке зображення на екрані (7).

ПРИЙМАЧ
- Виберіть правильний канал (такий самий код, як і для камери) (8). Індикатор на дисплеї вкаже, сигнал якого каналу отримано. (ch1: лівий, ch2: середній, ch3: правий).
- Блок (b) потрібно розмістити біля телевізора, відеомагнітофона чи цифрового відеомагнітофона.
- Підключіть адаптер (f) до приймача (9).
- Використовуйте аудіовідео кабель (c), щоб підключити аудіо та відео виходи до вільних аудіовідео входів телевізора, відеомагнітофона або цифрового відеомагнітофона. Якщо потрібно, скористайтеся аудіовідео адаптером з роз'ємом типу Scart (d). (10)

ВИКОРИСТАННЯ
- Виберіть для телевізора, відеомагнітофона або цифровий відеомагнітофона правильний аудіовідео вхід і отримаєте зображення.
- У випадку неякісного прийому сигналу, спробуйте інший канал або переставте приймач в інше місце.
- У випадку використання кількох камер (в різних системах) приймач може перемикатись автоматично, тому налаштуйте кожну камеру на окремий канал. Тоді встановіть 2 або 3 DIP-перемикачі на приймачі у положення ON і зображення з кожної камери буде відображатись протягом 5-ти секунд.

ПОРАДИ
- Уникайте прямого потрапляння світла на об єктив камери.
- Для кращого приймання сигналу не ставте приймач безпосередньо на чи біля телевізора, відеомагнітофона або цифрового відеомагнітофона.
- Гучний сигнал повідомляє, що рівень гучності телевізора надто високий.
- Якщо відсутній вільний вхід Scart, скористайтеся розподілювачем Scart.

TR

C901 KABLOSUZ RENKLİ KAMERA
Bu kabosuz kamera ile nesneleri, girişleri ve hem içerideki hem de dışarıdaki alanları gözetleyebilirsiniz. Kamera alıcıya kabloasuz olarak sinyal yollamaktadır, alıcı da bir TV, ekran veya DVR yanına yerleştirilir. Kameradan elen ses ve görüntüler bu yoll kolayca görüntülenebilmekte veya kaydedilebilmektedir. Kamera dahili LED'leri sayesinde gece de görüş sağlamaktadır.

BERABER VERİLENLER: (1)
a: renkli kamera
b: 3-kanal alıcı
c: AV senkro balantı kablosu
d: AV senkro/ skart adaptörü
e: kamera adaptörü
f : Alıcı adaptörü

KAMERA:
- İtediğiniz ev kodunu ayarlamak iöin sivri bir nesne kullanınız, 1 numaalı anahtarı ON! konumuna almayı unutmayınız (2)
- Emniyet lastiğini çıkarınız. (3)
- Kamerayı (a) istediğiinz bir yere 3 ade vidayla takınız, dışarıda farkedilemeyecek bir yer olması tercih edilmelidir. (4)
- Adaptörü (e) takınız (5)
- Adaptör dışarıya takıldığında, sabitlemek için bir bant kullanınız. (6)
- Kabloyu fişleri ve adaptörü bir muhafaza içine iyice oturtunuz (içeri).
- Kamerayı döndürerek ekranda görüntünün daha iyi olmasını sağlayabilirsiniz(7).

ALICI
- Doğru kanalı seçiniz (kameradaki aynı kanal) (8). Ekrandaki bir LED lambası hangi kanalın alındığını belirterek yanacaktır. (ch1: sol, ch2: orta, ch3: sağ).
- Kutuyu (b) bir TV, video veya DVR yanına koyunuz.
- Adaptörü (f) alıcıya takınız (9).
- AV kablosunu kullanarak (c) bir TV, video veya DVR cihazının boş bir AV ses ve video.gerekiyorsa, bir AV/skart adaptörü (d) kullanınız. (10)

KULLANIM
- TV, video veya DVR cihazını AV giişine takınız böylece görüntü daha net olacaktır.
- Sinyal kötüyse eğer, farklı bir kanal kullanınız veya alıcının yerini değiştiriniz.
- Birden fazla kamera kullanıyosanız (farklı setlerde) alıcı, kameralara otomatik olarak kanal numarası verecektir. Sonra da alıcı üzerinde 2 veya 3 anahtarlarını ON konumuna alınız böylece alıcı her kamerayı 5 saniye ile görüntüleyecektir.

TÜYOLAR
- Kameranızı doğrudan ışık kaynaklarına doğru kurmayınız.
- Alıcıyı iyi görüntü için doğrudan veya TV, VCR ya da DVR cihazlarının yakınına daha kurmayınız.
- Yüksek bir ses TV sesinin fazla olduğu uyarısı anlamına gelir.
- İlave bir skatınız yoksa çoklu skart kullanabilirsiniz.

RO

CAMERĂ DE SUPRAVEGHERE COLOR FĂRĂ FIR C901
Cu ajutorul acestei camere video puteţi supraveghea cu uşurinţă obiecte, intrări în clădiri, terenuri, atât în interior cât şi în exterior. Camera transmite semnalul fără să folosească nici un cablu, unui receptor amplasat lângă televizor, monitor sau videocasetofon. În acest fel, imaginile şi sunetele furnizate de cameră pot fi uşor vizualizate şi înregistrate. Camera poate fi folosită şi pe timp de noapte, cu ajutorul ledurilor de iluminare infraroşu încorporate.

COMPONENTE: (1)
a: cameră color
b: receptor cu 3 canale
c: cablu de conectare AV
d: adaptor RCA/Scart
e: adaptor alimentare pentru cameră
f : adaptor alimentare pentru receptor

CAMERA:
- Folosiţi o scobitoare pentru a seta canalul camerei; asiguraţi-vă ca aţi păstrat unul din comutatoare în poziţia ON (pornit) (2)
- Închideţi capacul compartimentului comutatoarelor (3)
- Instalaţi camera (a) în locul dorit, folosind trei şuruburi; dacă o instalaţi afară, alegeţi un loc cât mai puţin expus la intemperii (4)
- Conectaţi adaptorul de alimentare (5)
- Când adaptorul este amplasat afară, folosiţi bandă adezivă pentru a-l fixa (6)
- Conectaţi cablul de alimentare la cameră şi băgaţi adaptorul în priză (în interior)
- Pentru a vedea corect imaginea pe ecranul televizorului, ajustaţi poziţia camerei (7).

RECEPTORUL
- Selectaţi canalul corect (acelaşi canal ca al camerei) (8). Un led pe ecran va indica ce canal este recepţionat. (ch1: stânga, ch2: centru, ch3: dreapta).
- Amplasaţi cutia (b) lângă un televizor, videocasetofon (VCR) sau aparat de înregistrare digital (DVR).
- Conectaţi adaptorul de alimentare (f) la receptor (9).
- Cu ajutorul cablului de conectare RCA (c) conectaţi ieşirea Audio/Video a receptorului la o intrare AV disponibilă a televizorului, videocasetofonului (VCR) sau a aparatului de înregistrare digital (DVR). Dacă este necesar, folosiţi adaptorul AV/SCART (d) (10).

UTILIZAREA CAMEREI
- Fixaţi televizorul, videocasetofonul (VCR) sau aparatul de înregistrare digital (DVR) pe intrarea AV corespunzătoare şi imaginea va fi vizibilă.
- În caz de recepţie slabă, încercaţi un canal diferit sau amplasa ţi receptorul în alt loc.
- Dacă folosiţi mai multe camere (din seturi diferite), receptorul poate comuta automat între camere; atribuiţi fiecărei camere un canal separat. În acest caz, fixaţi 2 sau 3 comutatoare ale receptorului în poziţia ON (pornit) şi acesta va arăta fiecare cameră câte 5 secunde.

RECOMANDARI
- Va rugam sa nu pozitionati sistemul cu lumina soarelui sau alte surse de lumina puternica direct in lentilele camerei.
- Nu pozitionati receptorul direct deasupra sau langa TV, VCR sau DVR (pentru asigurarea unor conditii mai bune de functionare).
- Sunetul inalt va informeaza ca volumul TV este setat prea sus.
- Daca nu aveti o intrare Scart la dispozitie, puteti folosi si un distribuitor Scart.

SK

C901 BEZDRÔTOVÁ FAREBNÁ KAMERA
S touto bezdrôtovou kamerou môžete ľahko zabezpečiť a chrániť objekty, vchody a vstupy a terény aj vonku aj vo vnútri budov. Kamera prenáša a vysiela signál bezdrôtovo do prijímača, ktorý je umiestnený blízko TV, monitora alebo DVR. Obrazy a zvuky kamery môžu byť týmto spôsobom ľahko zobrazené a prezerané či nahrávané. Kamera poskytuje nočné videnie a pozorovanie cez zabudované svetielka LEDs.

KOMPONENTY: (1)
a: farebná kamera
b: 3-kanálový prijímač
c: AV sedlový/sťahovací remeň napájacieho kábla
d: AV sedlový/sťahovací remeň / skartový adaptér
e: adaptér kamery
f : adaptér prijímača

KAMERA:
- Použite špáradlo na zuby na nastavenie požadovaného domovského kódu, uistite sa, že podržíte 1 spínač s integrovaným obvodom na ON! (2)
- Vymeňte tesniacu gumu. (3)
- Nainštalujte kameru (a) na požadované miesto 3 skrutkami, vhodne a lepšie vonku na neodhalenom a nie príliš vystavenom mieste. (4)
- Napojte adaptér (e). (5)
- Keď je adaptér umiestnený vonku, použite pásku na jeho zapečatenie a utesnenie. (6)
- Zabezpečte kábel a drôt a napojte adaptér do vývodu (vnútri).
- Otočením obrazu kamery môže byť obraz správne zobrazený na obrazovke (7).

PRIJÍMAČ
- Vyberte si správny kanál (ten istý kód na kamere) (8). Svetielko LED na displeji bude indikovať, ktorý kanál je práve prijímaný. (ch1: vľavo, ch2: stred, ch3: vpravo).
- Umiestnite skriňu, okienko (b) blízko TV, videa alebo DVR.
- Napojte adaptér (f) na prijímač (9).
- Použite AV kábel (c) na napojenie video/obrazového a audio/zvukového výstupu na voľný AV vstup TV, videa alebo DVR. Ak je to potrebné, použite AV/skartový adaptér (d). (10)

POUŽITIE
- Zapnite TV, video alebo DVR na správny AV vstup a obraz bude viditeľný.
- V prípade zlého príjmu, skúste odlišný a iný kanál alebo posuňte prijímač niekde inde.
- V prípade viacpočetných kamier (z rozličných súprav) môže prijímač prepnúť automaticky, dajte každej kamere jej vlastný kanál. Potom nastavte 2 alebo 3 spínače s integrovaným obvodom na prijímači na ON a prijímač bude teraz ukazovať každú kameru na 5 sekúnd.

TIPY
- Dávajte pozor, aby zdroje svetla nesvietili priamo na šošovky kamery.
- Nedávajte prijímač priamo na TV, VCR alebo DVR alebo do ich blízkosti, aby sa nerušil príjem.
- Hlasitý tón vás informuje, že hlasitosť TV je príliš vysoká.
- Použite rozdeľovač Scart, ak nie je dostupný žiadny voľný vstup Scart.